

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



SAUER 100

100.02

SAUER 
ÜBERLEGENE WERTE

SAUER 100



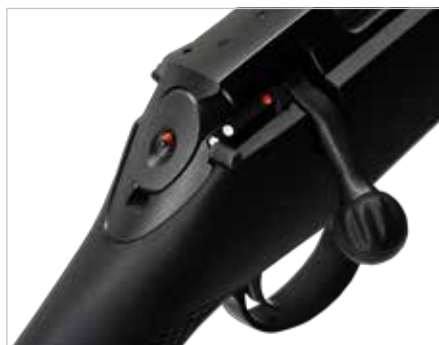
#1



#2



#3



#4



#5



#6



#7



#8



#9



#10



#11

SAUER 100



#12



#13



#14



#15



#16



#17

СОДЕРЖАНИЕ

1	Общие указания	83	4.9.1	Снаряжение магазина	91
2	Предписаниями по технике безопасности	83	4.9.2	Вставление магазина	91
2.1	Общие предписания по технике безопасности	83-84	4.9.3	Снаряжение магазина	91
3	Общие предписания по технике безопасности	84	4.9.4	Снаряжение вставленного магазина	91
3.1	Основные компоненты	84	4.9.5	Снаряжение одного отдельного патрона	91
3.2	Технические характеристики	84-85	4.10	Несамовзводный спусковой крючок	91
3.3	Основные характеристики	85	4.11	Регулирование несамовзводного спускового крючка	91
3.4	Монтаж оптического прицела и принадлежностей	85	5	Предохранитель	92
3.5	Запасные детали	85	5.1	Положение 1 – установка на предохранитель	92
4	Использование	86	5.2	Положение 2 – положение для заряжания/разряжания	92
4.1	Перед первым использованием	86	5.3	Положение 3 – снятие с предохранителя	92
4.2	Патроны	86	6.	Уход и техническое обслуживание	93
4.3	Заряжание ружья (подготовка к стрельбе)	87	6.1	Ствол	93
4.4	Производство выстрела	87-88	6.2	Чистка ствола	94
4.5	Перезарядка при стрельбе (процесс перезарядки)	88	6.3	Внешние металлические поверхности	94
4.6	Перезарядка при стрельбе (снаряжение магазина)	88	6.4	Внешние деревянные поверхности	94
4.7	Разряжание ружья	89	7	Неисправности	95
4.8	Затвор	89	7.1	Определение неисправности	95
4.8.1	Индикатор взвода	89	7.2	Поиск неисправностей и их устранение	95-96
4.8.2	Взвод затвора	89	8	Условия гарантии	96
4.8.3	Установка затвора	89	8.1	Гарантия изготовителя	96
4.8.4	Установка затвора	90	8.2	Garantie auf Schussleistung	97
4.8.5	Снятие ударника с боевого взвода	90	8.3	Объем гарантийных обязательств	97
4.8.6	Проверка работы	90	8.4	Исключение гарантии	97
4.9	Магазин	91			

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Перед применением карабина SAUER 100 следует внимательно прочитать руководство по эксплуатации.

Данное руководство следует бережно хранить для последующего использования.

При смене владельца оружия, данное руководство подлежит передаче новому владельцу.

Использовать оружие можно только тогда, когда вы полностью усвоили все предписания по безопасности и обращению с оружием.

Следует соблюдать местные и национальные законодательные акты, которыми регулируются вопросы владения, ношения и использования огнестрельного оружия.

Производитель не несет ответственности за последствия произошедшие вследствие небрежного отношения с оружием или естественного износа оружия. Это относится в особенности к ответственности по поводу телесных повреждений или материальной ответственности, которые частично или полностью возникли вследствие:

- использования с преступными намерениями или в результате халатности;
- ненадлежащего или неосторожного обращения;
- использования поврежденных, неправильных, вручную заряженных или перезаряженных боеприпасов;
- недостаточного ухода за оружием (например ржавчина, повреждения и т. п.);
- игнорирования нарушений в работе;
- перепродажи с нарушением местных законодательных актов и предписаний;
- прочих факторов воздействия, лежащих вне прямого и непосредственного контроля производителя.

Данные ограничения действуют независимо от того, наступает ли ответственность на основании договора, по причине халатности, или же ответственность является прямо определенной.

2. ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

По сравнению с другими карабинами ваш новый карабин SAUER 100 имеет ряд конструктивных особенностей. Повышенная безопасность карабина SAUER 100 ни в коем случае не должна быть причиной пренебрежения в уходе за оружием и законодательными предписаниями в обращении с оружием.

2.1 Общие предписания по технике безопасности

- Необходимо следить за тем, чтобы оружие и боеприпасы никогда не попадали к некомпетентным/неправомерным лицам.
- Всегда хранить оружие и боеприпасы отдельно друг от друга под замком, в недоступном для посторонних лиц месте.
- Соблюдать действующие законодательные предписания по владению и хранению оружия и боеприпасов.
- Следует основательно ознакомиться с особенностями обращения с оружием и перед использованием поупражняться на **незаряженном** оружии с выполнением всех функций и манипуляций.
- Всегда следует рассматривать оружие как заряженное и готовое к стрельбе до тех пор, пока вы, открыв затвор и проверив патронник (ствол), не убедитесь в противоположном. С незаряженным оружием следует обращаться так же, как и с заряженным.
- При любых манипуляциях всегда держать дульный срез в том направлении, в котором оружие не будет представлять опасность для людей и предметов.
- Перед заряданием оружия следует проверить, нет ли в патроннике или стволе остатков масла или других посторонних веществ. Остатки масла в патроннике или стволе могут привести к значительному смещению точки

попадания. Посторонние вещества в стволе (напр. вода, снег, земля и т. п.) могут привести к разрыву ствола и причинить таким образом тяжелые повреждения стрелку и окружающим его людям. Необходимо удостовериться, что даже во время использования оружия в ствол не попадают посторонние вещества.

- Следует использовать исключительно те боеприпасы, которые удовлетворяют требованиям Постоянной Международной Комиссии по испытанию ручного огнестрельного оружия (П.М.К.) или Института производителей спортивного оружия и боеприпасов (SAAMI), особенно относительно максимально допустимого давления пороховых газов $P_{\text{макс}}$.
- Заряжать оружие необходимо непосредственно перед его использованием.
- Взводить оружие (приводить его в боевое состояние) следует непосредственно перед выстрелом. При взведении (приведении в боевое состояние) всегда держать ствол в безопасном направлении.
- Перед каждым выстрелом следует контролировать пространство перед целью и за ней.
- Направлять оружие следует только на ту цель, которая была однозначно опознана.
- Класть палец на спусковой крючок следует непосредственно перед произведением выстрела.
- Стрелять следует только тогда, когда имеется надежный пулеулавливатель за целью.
- В случае осечки, открывать затвор следует после выдержки паузы в 60 секунд.

Таким образом можно избежать опасности запоздалого выстрела.

- Во время стрельбы необходимо использовать средства для защиты органов слуха и зрения.

На охоте следует обязательно соблюдать «Правила техники безопасности на охоте».

3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

3.1 Основные компоненты

- 1 Затвор
- 2 Приклад (из одной части) с рамой для магазина
- 3 Ствольная колодка со стволом и спусковым механизмом (barreled action)
- 4 Магазин

3.2 Технические характеристики

- Принцип действия:
магазинная винтовка
- Тип затвора:
цилиндрический затвор с тремя боевыми упорами и углом открывания 60°
- Тип предохранителя:
предохранитель шептала с тремя положениями
- Калибр:
Mini: .222 Rem., .223 Rem.
Medium: 243 Win., 6,5 Creedmoor, 6,5x55 SE, .270 Win., 308 Win., .30-06 Spring., 8x57 IS, 9,3x62
Magnum: 7 мм Rem. Mag., .300 Win. Mag.
- Емкость магазина:
Mini, Medium: 5 патронов
Magnum: 4 патрона
- Длина приклада (расстояние от спускового крючка до задней поверхности затылка):
36,5 см (стандарт, с резиновым затылком 15 мм)
35,5 см (с затылком Speed Cap 5 мм)
38,5 см (с резиновым затылком 35 мм)
- Общая длина:
Mini, Medium: 1095 мм (при стандартном затылке)
Magnum: 1155 мм (при стандартном затылке)

- Длина ствола:
Mini, Medium: 560 мм
Magnum: 620 мм
- Ударно-спусковой механизм:
регулируемый несамовзводный спусковой крючок (прибл. 1000–2000 г)
- Общая масса с деревянным прикладом:
Mini, Medium: прибл. 3070 г*
Magnum: прибл. 3200 г*
- Общая масса с полимерным прикладом:
Mini, Medium: прибл. 3170 г*
Magnum: прибл. 3250 г*

* Примечание

В связи с колебаниями плотности, свойственными такому материалу, как дерево, масса ружья с деревянным прикладом может отличаться.

3.3 Основные характеристики

Карабин SAUER 100 — это высокоточное охотничье ружье, сконструированное на основе новейших разработок. Это простой в использовании карабин с регулируемым несамовзводным спусковым крючком.

На карабин можно монтировать как механические так и оптические прицельные приспособления.

3.4 Монтаж оптического прицела и принадлежностей

Возможна установка всех креплений для оптических прицелов на базе Remington 700 Long Action. Мы рекомендуем использовать крепления для оптического прицела SAUER HexaLock.

Примечание

При монтаже оптического прицела следует обратить внимание на точность прилегания ножек крепления и ствольной коробки. Если неточности посадки исправляются путем сильного затягивания винтов крепления, существует опас-

ность повреждения ствольной коробки, или при нагрузке крепление может отсоединиться.

- Устанавливать на ствольную коробку только те базы креплений, радиус которых точно соответствует радиусу верхней части ствольной коробки.
- Кроме этого, следует также проследить за тем, чтобы базы крепления были не только привинчены, но и равномерно по всей поверхности приклеены высококачественным двухкомпонентным клеем.

ОСТОРОЖНО!

Возможно повреждение ружья

- Повреждение ствольной коробки может негативно повлиять на точность стрельбы. Кроме этого, может повредиться или испортиться резьба для винтов крепления.
- В случае ружей, смонтированных в отличии от описанного здесь способ, компания не предоставляет гарантии на работу и точность стрельбы ружья.

3.5 Запасные детали

Компания J. P. Sauer & Sohn GmbH в Германии совершает поставки исключительно своим дистрибуторам, а за рубежом — соответствующим импортерам компании SAUER. Поэтому в случае заказа деталей всегда следует обращаться к вашему специализированному дистрибутору компании SAUER, который соответствующе перенаправит ваш заказ к импортеру (зарубежье) или к компании Sauer & Sohn (Германия). Чтобы обеспечить быструю обработку вашего заказа, мы просим вас при заказе деталей предоставить следующую информацию:

- модель, калибр, длина ствола, специальная комплектация;
- номер ружья;
- наименование необходимой запасной детали.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Из соображений безопасности затвор и магазин должны быть извлечены:

- перед началом использования;
- при передаче оружия.

Примечание

Ружье поставляется покрытым защитным и консервирующим слоем масла и смазки, и перед началом использования необходимо удалить излишнее защитное масло и смазку.

4.1 Перед первым использованием

Примечание

Ради собственной безопасности следует при любых условиях подготовить ружье перед первым использованием. В противном случае безупречная работа ружья не может гарантироваться.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- В случае принятия ружья от стрельца в неизвестном состоянии, ружье следует рассматривать как заряженное и непригодное к использованию.

Порядок действий:

1. Убедиться, что ружье разряжено, т. е. в патроннике нет патрона(-ов).
2. Убедиться, что в магазине нет патрона(-ов).
3. Почистить ствол внутри (см. п. 7.2).
4. Удалить излишнюю смазку и масло с наружных металлических поверхностей и почистить их (см. п. 7.3).
5. Ввести затвор (см. п. 4.8.2).
6. Вставить затвор (см. п. 4.8.4).

7. Вставить пустой магазин (см. п. 4.9.2).

8. Несколько раз выполнить перезарядку вхолостую, чтобы проверить правильность работы.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения, а также повреждения ружья

- Используйте для своего ружья только патроны в оригинальной упаковке, которые соответствуют калибру ружья и реализуются в специализированных магазинах, а также удовлетворяют требованиям Постоянной Международной Комиссии по испытанию ручного огнестрельного оружия (П.М.К.) или Института производителей спортивного оружия и боеприпасов (SAAMI).

4.2 Патроны

- Запрещено использовать для вашего ружья дополнительно снаряженные, «возобновленные», вручную снаряженные или нестандартные патроны.
- Запрещено использовать грязные, мокрые, ржавые, деформированные, поврежденные или смазанные маслом патроны.
- Запрещено опрыскивать патроны смазывающими, защитными или чистящими средствами.
- Не оставлять патроны без присмотра. Патроны не должны попасть к детям или посторонним лицам.

4.3 Заряжание ружья (подготовка к стрельбе)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- Запрещено заряжать или разряжать ружье в транспортном средстве, в здании или в другом узком помещении (за исключением предназначенных для этого помещений: тир, стрелковая галерея и т. п.).
- Не следует полагаться на предохранительные механизмы. Они не могут заменить осторожного и правильного обращения с ружьем.
- Запрещается оставлять или отдавать кому-либо заряженное ружье.

Подготовка:

1. Перед заряжением всегда следует вытирать излишнюю смазку или масло и проверять, нет ли посторонних тел в стволе.
2. Дуло ружья всегда держать в безопасном направлении.
3. Не класть палец на спусковой крючок. Палец необходимо держать за пределами спусковой скобы.
4. Заряжать ружье только непосредственно перед стрельбой путем установки магазина.

Порядок действий:

1. Отпереть затвор и до упора потянуть назад.
2. Снарядить магазин (см. п. 4.9.3).
3. Вставить магазин (см. п. 4.9.2).
4. Переместить затвор вперед и запереть.
5. Установить ружье на предохранитель (см. п. 5.1).

Состояние ружья

Ружье заряжено и установлено на предохранитель.

4.4 Производство выстрела



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- Следует убедиться, что цель и окружение позволяют произвести безопасный выстрел.
- При стрельбе следует следить за тем, чтобы руки или другие части тела не находились перед, над или возле дула ствола или окна для выбрасывания гильз.
- Следует немедленно прекратить стрельбу и разрядить ружье, если возникли подозрения о том, что патрон был неправильно введен, зажата гильза, пуля застряла в стволе или звук выстрела и ощущение от выстрела недостаточно сильны или ненормальны.
- Запрещено выбивать застрявшую в стволе пулю выстрелом другого патрона.

Порядок действий:

1. Надеть защиту органов слуха и защитные очки.
2. Убедиться, что рядом не находятся люди, где при выбрасывании из ружья в них может попасть гильза от патрона.
3. Навести ружье на безопасную цель.
4. Снять ружье с предохранителя (см. п. 5.3).



ОПАСНОСТЬ!

Смерть или тяжкие телесные повреждения

- Загрузите или не разрядите оружие никогда в транспортном средстве, внутри здания или любого другого ограниченного пространства.
- Производить выстрел следует только тогда, когда вы прицелились и уверены, что выстрел не представляет опасности ни для вас, ни для других лиц.

5. Приложить палец к спусковому крючку и потянуть за крючок (произведение выстрела).
6. Ружье держать наведенным на цель и при необходимости перезаряжать и производить следующие выстрелы (см. п. 4.5).
7. Если патроны в магазине закончились, перезарядить ружье (см. п. 4.6).
8. Установить ружье на предохранитель и разрядить (см. раздел 4.7).

4.5 Перезарядка при стрельбе (процесс перезарядки)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- Запрещается оставлять или отдавать кому-либо ружье.
- Ружье держать наведенным на безопасную цель.

Порядок действий:

1. Потянуть затвор назад до упора.
2. Толкнуть затвор вперед и закрыть, так чтобы один патрон вошел в патронник.
3. Установить ружье на предохранитель (см. п. 5.1).

Состояние ружья

Ружье заряжено и установлено на предохранитель.

4.6 Перезарядка при стрельбе (снаряжение магазина)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- Запрещается оставлять или отдавать кому-либо ружье.
- Ружье держать наведенным на безопасную цель.

Порядок действий:

1. Отпереть затвор.
2. Удалить пустой магазин (см. п. 4.9.1).
3. Снарядить магазин (см. п. 4.9.3).
4. Вставить полный магазин и проверить защелкивание (см. п. 4.9.2).
5. Толкнуть затвор вперед и закрыть, так чтобы один патрон вошел в патронник.
6. Установить ружье на предохранитель.

Состояние ружья

Ружье заряжено и установлено на предохранитель.

4.7 Разряжание ружья



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- Запрещается оставлять или отдавать кому-либо ружье, прежде чем оно будет разряжено.
- Ружье заряжено, в патроннике находится патрон.
- Не хвататься рукой за отверстие затвора.

Порядок действий:

1. Навести ружье на пулеулавливатель.
2. Перевести предохранитель в положение для заряжания/разряжания (см. п. 5.2).
3. Удалить магазин.
4. Отпереть затвор. Патрон или гильза патрона вытягивается и выбрасывается из патронника.
5. Проверить, был ли выброшен патрон, и не находится ли патрон в патроннике.
6. Опорожнить магазин.
7. Поднять выброшенные патроны и почистить его.

Состояние ружья

Ружье разряжено.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- После каждой стрельбы необходимо почистить ружье (см. п. 7.2).

4.8 Затвор

4.8.1 Индикатор взвода

Индикатор взвода информирует о состоянии затвора.

Рисунок 1 – Индикатор взвода, взведено

Рисунок 2 – Индикатор взвода, снято с боевого взвода

4.8.2 Взвод затвора

Примечание

Чтобы вставить затвор (1) в ружье, ударник должен быть взведен.

Порядок действий:

С помощью подходящего предмета переместить фиксатор вверх, перекручивая при этом курок, пока фиксатор не зафиксируется во взведенном состоянии (см. рис 10-11).

4.8.3 Извлечение затвора



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- Извлекать затвор разрешается только в предохраненном состоянии.

Порядок действий:

- 1 Перевести предохранитель в положение для заряжания/разряжания.
2. Отпереть затвор и вытянуть его (см. рис 15-16).

4.8.4 Установка затвора



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- В патроннике не должен находиться патрон.
- Запрещено вставлять магазин в ружье.
- Вставляя затвор разрешается только при положении предохранителя «Заряжание/разряжание».

ОСТОРОЖНО!

Повреждение ружья и затвора вследствие применения силы при установке невзведенного затвора.

- Чтобы вставить затвор в ружье, необходимо чтобы ударник был взведен (см. п. 4.8.2 «Взвод затвора»).
- Не применять силы для установки затвора.

Порядок действий:

- 1 Предохранитель должен находиться в положении для заряжания/разряжания или в положении огня.
2. Вставить взведенный затвор в ствольную коробку и запереть.
3. Проверить предохранитель.

4.8.5 Снятие ударника с боевого взвода



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- Снимать ударник с боевого взвода только при разряженном ружье и пустом патроннике.

Порядок действий:

1. Разрядить ружье и проверить, не находится ли патрон в патроннике (см. п. 4.7).
2. Потянуть за спусковой крючок и, удерживая его, медленно запереть затвор.

Примечание

Индикатор взвода должен после этого спрятаться (см. рис. 2).

4.8.6 Проверка работы



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- Проверять работу только при разряженном ружье и пустом патроннике.

Порядок действий:

1. Разрядить ружье (см. п. 4.7).
2. Запереть затвор и снять ружье с предохранителя.
3. Перевести предохранитель в положение для заряжания/разряжания (см. п. 5.2).
4. Нажать на спусковой крючок, ударник не должен сработать. Затвор должен отпираться.
5. Отпирание и запираение затвора
6. Предохранить ружье. Нажать на спусковой крючок, ударник не должен сработать, затвор не должен отпираться (см. п. 5.1).
7. Снять ружье с предохранителя, нажать на спусковой крючок. Ударник должен сработать (см. п. 5.3).

4.9 Магазин

4.9.1 Снаряжение магазина

ОСТОРОЖНО!

Возможно повреждение магазина

- При извлечении магазина всегда следует держать одну руку непосредственно под магазином.

Порядок действий:

1. Взять магазин (4) рукой снизу.
2. Указательным пальцем нажать на кнопку магазина.
3. Удалить магазин.
4. Опорожнить магазин.

4.9.2 Вставление магазина

Порядок действий:

1. Вставить магазин в приемник магазина и прижать, чтобы магазин защелкнулся с характерным звуком. При этом не перекашивать магазин.

4.9.3. Снаряжение магазина

Порядок действий:

1. Магазин можно заряжать непосредственно сверху.
2. Патроны вдавливаются сверху в подаватель, пока они не защелкнутся в магазине.

4.9.4 Снаряжение вставленного магазина



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- Отпирать затвор разрешается только в предохраненном состоянии.
- При снаряжении не держать пальцы на спусковом крючке.

Порядок действий:

1. Отпереть затвор.
2. Патроны вдавливать через окно для выбрасывания гильз в подаватель, пока они не защелкнутся в магазине.

4.9.5 Снаряжение одного отдельного патрона

Порядок действий:

1. Положить патрон на подаватель магазина или вставить его непосредственно в патронник.
2. Запереть затвор.
3. Проверить, предохранено ли ружье.

4.10 Несамовзводный спусковой крючок

Примечание

- На заводе усилие спуска настроено на 1,2 Н (1200 г).
- В случае данного спускового крючка речь идет о несамовзводном спусковом крючке с возможностью регулировки усилия спуска (от 1000 до 2000 г) без предварительного хода.
- Выстрел производится после превышения сопротивления.

4.11 Регулирование несамовзводного спускового крючка



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- Изменять усилие спуска только при разряженном ружье и пустом патроннике.

Порядок действий:

1. Разрядить ружье (см. п. 4.7) и отпереть затвор.
2. Вращать винт в спусковом крючке для регулировки сопротивления спускового крючка с помощью шестигранного ключа (1,5) (см. рис 13).
3. По часовой стрелке = большее сопротивления спускового крючка
4. Против часовой стрелки = меньшее сопротивления спускового крючка
5. Необходимо следить за тем, чтобы полностью не вывинтить винт.
6. Для проверки сопротивления спускового крючка производить выстрелы при разряженном ружье. При необходимости подрегулировать.

5. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

Карабин SAUER 100 оснащен предохранителем шептала с тремя положениями.

5.1 Положение 1 – установка на предохранитель

Порядок действий:

Потянуть рычаг предохранителя в самое заднее положение (на уровень задней белой метки) (рисунок 4).

Состояние ружья

Ружье предохранено, затвор заблокирован.

5.2 Положение 2 – положение для заряжания/разряжания

Порядок действий:

Переместить рычаг предохранителя вперед в среднее положение (на уровень передней белой метки) (см. рис 3).

Состояние ружья

Ружье предохранено, затвор можно отпереть.

5.3 Положение 3 – снятие с предохранителя

Порядок действий:

Переместить рычаг предохранителя в переднее концевое положение (на уровень красной метки) (см. рис 5).

Состояние ружья

Ружье снято с предохранителя и готово к стрельбе.

6. УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 Ствол

Общая информация

Стволы SAUER изготавливаются из высококачественной легированной стали, которая удовлетворяет наивысшим требованиям к чистоте, гомогенности и механическим свойствам, особенно в высокодинамическом диапазоне. Качество материала контролируется и документируется посредством проверок на сталелитейном производстве, а также посредством постоянных проверок качества.

Безупречная работа и точность ружья может поддерживаться только путем регулярного и профессионального ухода. После каждого использования ружье необходимо чистить и защищать от коррозии. После каждой стрельбы необходимо чистить и защищать от коррозии внутреннюю поверхность ствола. Деревянные части ружья необходимо обрабатывать подходящим средством для ухода в соответствии с указаниями производителя средства и защищать от влияния атмосферных условий.

Для оптимального ухода за вашим карабином SAUER 100 мы рекомендуем использовать высококачественные продукты, как например: Brunox Turbospray, Brunox Lub & Core, а также высококачественные средства для ухода за деревянными частями.

Для нормальной чистки достаточно демонтировать или разобрать следующие части ружья:

- магазин;
- затвор;
- ружейный ремень.

Если ружье находилось в крайне влажных условиях или сильно загрязнено, рекомендуется демонтировать или разобрать следующую часть ружья:

- магазин;
- затвор;
- ружейный ремень;
- оптический прицел.

Примечание

В случае более сильного загрязнения необходимо провести основательную чистку с одновременной проверкой работоспособности квалифицированным оружейным мастером или техником. При этом к перечисленным выше частям следует добавить приклад и при необходимости разборку затвора.

ОСТОРОЖНО!

Возможно повреждение ружья

- Полная разборка ружья должна проводиться исключительно квалифицированным оружейным мастером или техником.

ОСТОРОЖНО!

Возможны нарушения в работе при низких температурах (< 30 °C) из-за изменения свойств масла и смазки

- Перед использованием ружья при экстремальных температурах следует удалить смазку (например, при охоте за рубежом).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не контролируемое производство выстрела, так как ружье готово к стрельбе Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения

- Магазин должен быть извлечен из ружья.
- Прежде чем разобрать ружье для чистки, следует убедиться, что оно разряжено (см. п. 4.7).

6.2 Чистка ствола

ОСТОРОЖНО!

Возможно повреждение ружья

- Запрещено чистить ствол спереди и использовать стальные или латунные щетки, так как они могут повредить гладкую поверхность ствола. Использовать подходящий шомпол для чистки ствола и щетки правильного калибра.
- Растворители могут повредить поверхность ствола. Перед использованием чистящего средства или растворителя ознакомьтесь с указаниями и предупреждениями производителя.

Порядок действий:

1. Разрядить ружье (см. п. 4.7).
2. Извлечь затвор (см. п. 4.83).
3. Вместо затвора вставить вспомогательное приспособление для чистки («фальш-затвор») для ввода шомпола точно по центру.
4. Почистить отверстие ствола и патронника с помощью подходящей по калибру бронзовой или пластмассовой щетки с использованием соответствующих жидкостей или смазок (соблюдать соответствующие указания по применению).
5. Проверить, не накопилось ли на полях отложений меди. При необходимости почистить ствол с помощью имеющегося на рынке средства для очистки ствола от остатков меди (соблюдать соответствующие указания по применению).
6. Вытереть насухо отверстие ствола и патронника с помощью покрытого пластмассой шомпола правильного калибра.

6.3 Внешние металлические поверхности

Для ухода и консервации внешних металлических поверхностей мы рекомендуем использовать Bruinox Turbospray и Bruinox Lub & Core.

Обязательно соблюдать указания на упаковке чистящего средства.

ОСТОРОЖНО!

Возможно повреждение ружья

- Уход за внешними металлическими частями особенно важен при влажной погоде или в случае контакта металлических поверхностей со вспотевшими частями тела.
- Перед консервацией всегда насухо вытирать ружье.

6.4 Внешние деревянные поверхности

Для ухода и консервации поверхностей деревянных элементов мы рекомендуем использовать качественные средства для ухода за деревянными частями приклада. Обязательно соблюдать указания на упаковке соответствующего средства для ухода.

Примечание

Избежать так называемых «водяных пятен» на прикладе после дождя невозможно. В зависимости от количества извести или частиц пыли и грязи, содержащихся в дождевой воде, это явление проявляется слабо или сильно. Это не является дефектом окончательной обработки приклада.

7. НЕИСПРАВНОСТИ

7.1 Определение неисправности

Благодаря уходу за ружьем в соответствии с предписаниями (чистка и проверка) можно предотвратить нарушения в работе. Если все же во время стрельбы возникло нарушение в работе, необходимо действовать следующим образом:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Не контролируемое производство выстрела, так как ружье заряжено и возможно неисправно
Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения**

- Во время выполнения следующих рабочих операций держать ружье в безопасном направлении и убрать палец со спускового крючка.

Порядок действий:

1. Немедленно прекратить стрельбу и обратить внимание других лиц на неисправность.
2. Извлечь магазин (см. п. 4.9.1) и положить в безопасном месте.
3. Отпереть затвор. Патрон или гильза патрона вытягивается и выбрасывается из патронника.
4. Проверить, нет ли в патроннике или стволе пули, патрона, гильзы или постороннего тела.
5. Если неисправность указана в последующей таблице, и описано ее устранение, пользователю разрешено, самостоятельно устранить неисправность в соответствии с таблицей.
6. Ружье почистить, смазать и собрать.
7. Проверить ружье у оружейного мастера или квалифицированного оружейного техника.

Примечание

- В случае неисправностей, которые не указаны в таблице, пользователю запрещается самостоятельно устранять неисправность.
- В таком случае отдать ружье для проверки и ремонта оружейному мастеру или квалифицированному оружейному технику.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**Неадекватное техническое обслуживание ружья
Возможны смерть или тяжкие телесные повреждения**

- Ни в коем случае не выбивать застрявшую в стволе пулю (пуля застряла в стволе) путем выстрела другого патрона.
- Ни в коем случае не ремонтировать самостоятельно сломанные или изношенные детали. Следует утилизировать сломанные и изношенные детали.

7.2 Поиск неисправностей и их устранение

- **Неисправность:** Патроны не подаются
- **Возможная причина**
 - ▶ **Устранение:**
- Магазин вставлен неправильно, деформирован или загрязнен
 - ▶ Полностью вставить магазин до защелкивания (см. п. 4.9.2)
- Ружье неисправно
 - ▶ Ремонт производителем

- **Неисправность:** Затвор не вставляется в ствольную коробку
- **Возможная причина**
 - ▶ **Устранение:**
- Предохранитель в положении «предохранено» (см. рис 4)
 - ▶ Перевести предохранитель в положение для разряжания/заряжания (см. рис 3)
- Пружина ударника не взведена
 - ▶ Взвести затвор (см. п. 4.8.1)
- Ружье неисправно
 - ▶ Ремонт производителем
- **Неисправность:** Ружье не устанавливается на предохранитель
- **Возможная причина**
 - ▶ **Устранение:**
- Ружье не снимается с боевого взвода
 - ▶ Взвести ружье (см. п. 4.8.1)
- Ружье неисправно
 - ▶ Ремонт производителем
- **Неисправность:** невозможно повернуть затвор
- **Возможная причина**
 - ▶ **Устранение:**
- Затвор был неправильно вставлен, и в паз затвора вошло шептало. Затвор больше невозможно повернуть.
 - ▶ Следует взять тонкий предмет (например, шестигранный ключ 1,5 мм), вставить его в прямоугольный паз под затвором до ощутимого сопротивления. Осторожно вдавить инструмент еще прим. на 1 см. Таким образом шептало наклоняется вниз. Теперь затвор следует аккуратно повернуть вправо. Удалить инструмент, поворачивать затвор вправо, пока он не защелкнется в правильном положении (см. рис 17)

8. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

8.1 Гарантия изготовителя

В дополнение к установленным законом гарантийным обязательствам перед дистрибьютором, компания J.P. Sauer & Sohn GmbH предоставляет собственную гарантию при условии получения компанией J.P. Sauer & Sohn GmbH полностью заполненного прилагаемого к оружию паспорта в течение десяти дней после даты покупки. Гарантия предоставляется только для первичного покупателя с местом жительства в стране приобретения.

Гарантия распространяется исключительно на металлические и пластмассовые части оружия и на оригинальные комплектующие SAUER, но не на оптический прицел. Деревянные части оружия требуют специального ухода и, как природный материал, подлежат естественному старению. Гарантия на деревянные части не предоставляется.

Гарантийный срок составляет десять лет и начинается с момента продажи. Гарантия включает в себя все дефекты и неисправности оружия (металлические и пластмассовые части), которые доказуемо возникли вследствие брака в материале или производстве. В рамках этого производитель берет на себя расходы на материал и рабочее время. Для выполнения гарантийного ремонта оружие необходимо предоставить авторизованному представителю компании J.P. Sauer & Sohn GmbH или самой компании-производителю в городе Исни. Риск и расходы на пересылку оружия в оба конца несет покупатель. Выполнение гарантийных обязательств происходит по выбору производителя путем ремонта или замены дефектных деталей. Замененные детали становятся собственностью производителя.

8.2 Гарантия на стрелковые качества

Точность стрельбы оружия зависит от многих факторов. Самым важным фактором являются патроны. Не каждый ствол стреляет любым типом патрона одинаково хорошо; могут быть значительные отличия в точности попадания. Также значение имеет оптический прицел и его крепление. Паралакс, незакрепленная прицельная сетка, дефект механизма настройки прицельной сетки и неправильный монтаж являются частыми причинами неудовлетворительной точности стрельбы. Поэтому рекомендуется поручать установку фирменных оптических прицелов специалистам, и подбирать патроны к вашему оружию, путем проверки нескольких типов патронов. Патроны одного и того же производителя и одинакового снаряжения но разных выпусков и в разном оружии могут показать разную точность стрельбы и кучность попадания.

При оптимально подобранных патронах, оптическом прицеле и креплении мы гарантируем превосходную точность стрельбы нашего оружия. Претензии по поводу неудовлетворительной точности стрельбы должны быть предъявлены в письменном виде в течение 20 дней с момента покупки. Мы оставляем за собой право направить оружие на независимую экспертизу (Германский научно-исследовательский и испытательный институт (DEVA) или Государственная служба по контролю за огнестрельным оружием). В случае подтверждения данной экспертизой оптимальной точности стрельбы, мы имеем право потребовать у покупателя компенсацию всех расходов, связанных с экспертизой.

8.3 Объем гарантийных обязательств

Гарантийный ремонт не предполагает продления или обновления гарантийного срока ни для оружия, ни для замененной детали. Гарантийный срок для вновь установленной запасной детали заканчивается вместе с гарантийным сроком всего оружия.

8.4 Исключение гарантии

Гарантия исключается в следующих случаях:

- повреждения, возникшие вследствие естественного износа, несоблюдения руководства по использованию, использования не по назначению, ненадлежащего обращения, а также в случае наличия на ружье любых механических повреждений;
- повреждения, возникшие при форс-мажорных обстоятельствах или вследствие влияния окружающей среды;
- ремонт, обработка или изменение оружия третьими лицами;
- использование повторно снаряженных патронов или патронов, не соответствующих требованиям П.М.К. (Постоянная международная комиссия по испытанию ручного огнестрельного оружия);
- воронение, сделанное третьими лицами.

Гарантия не распространяется на оптические прицельные приспособления и крепления для оптических прицелов других производителей, кроме креплений компании J. P. Sauer & Sohn GmbH. Прочие требования, особенно требования о возмещении убытков, которые не касаются оружия (косвенные убытки), исключены, кроме тех случаев, когда ответственность предусмотрена законом.